

1. Sensor de detección / Presence sensor / Capteur de détection Anwesenheitssensor / Sensore di rilevamento / Detekční senzor
2. Zona iluminada / Lighting luminous area / Zone d'éclairage Beleuchtete Fläche / Zona illuminante / Osvětlená zóna
3. Interruptor On-off / On-off toggle switch / Interrupteur On-Off Ein/Aus-Schalter / Interruttore On-Off / Vypínač ON -OFF
4. Plancha magnética / Magnet fixed bar / Barre de fixation magnétique Befestigungsstange magnetisch / Barra di fissaggio magnetica Magnetická upínací deska
5. Conexión Micro USB / Micro USB connection / Connexion Micro USB Micro-USB Anschluss / Connessione Micro USB / Mikro USB připojení
6. Junta de estanqueidad / Silicone seal / Joint d'étanchéité Dichtung / Guarnizione siliconica / Těsnící vložka
7. Cable USB / USB wire / Cable USB / USB-Kabel / Cavo USB / USB kabel

- Fuente de alimentación / Power supply / Alimentation Stromversorgung / Alimentazione / Napájecí zdroj
- Temp. favorable / Favorable temp/ Température idéale Empfohlene Temperatur / Temp. di funzionamento / Příznivá teplota
- Fuente de luz / Light Source / Source de lumière LED
- Flujo luminoso / Luminous flux / Flux lumineux Lichtstrom / Flusso luminoso / Světelný tok
- Dimensiones / Dimension / Dimensions Abmessungen / Dimensioni / Rozměry
- Protección IP / IP Degree / Protection IP IP-Grad / Protezione IP / Ochrana IP
- Clase de protección / Class protection / Classe de protection Schutzklasse / Classe di protezione / Třída ochrany

Battery Typ.800mAh / Li-Ion Polymer 0°C 40°C

Typ. 390 lm

190 x 30 x 22mm

IP44



1

## PRECAUCION/ CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / ATTENZIONE / UPOZORNĚNÍ



El Fabricante recomienda leer detenidamente este manual.



Manual de operador; instrucciones de funcionamiento.



El manual se suministra junto con el producto; se debe conservar para futuras consultas y durante el entero ciclo de vida de éste, y se debe traspasar a cualquier propietario futuro del producto.

1. Debe cargar la batería antes de realizar el primer uso.
2. Mantenga lejos del fuego y de las temperaturas altas. La temperatura favorable debe estar en el rango de 0-40°C.
3. Evite golpes o vibraciones.
4. No abra, no desmonte y no deforme el producto.
5. Utilice únicamente un cargador con conector USB estándar con el siguiente logo:
6. No forzar el conector Micro USB.
7. Nunca utilice un cargador modificado o dañado.
8. No es posible cambiar la batería.
9. No deje la batería en estado de carga durante más de 24 horas.



The manufacturer recommends carefully reading this booklet.



Operator's manual; operating instructions.



The manual is supplied with the product; it must be kept for future reference and for the entire life cycle of the product and given to each subsequent owner.

1. You must charge the battery before first use (by new mobile phone charger, PC, ...).
2. Keep far away from the fire and the high temperatures. The favorable temperature has to be in the range of 0-40°C.
3. Avoid physical shock or vibration.
4. Do not open and disassemble or deform the product.
5. Only use standard USB chargers with the following logo:
6. Do not force the Micro USB connector.
7. Never use a modified or damaged charger.
8. Do not try to change the battery.
9. Do not leave battery in charger over 24 hours.



Le Fabricant vous recommande de lire attentivement cette notice.



Manuel de l'opérateur / Instructions de fonctionnement.



La notice accompagne le produit et devra être conservée pour toute consultation et pendant toute la durée de vie de celui-ci. En outre, elle devra être remise à chaque nouveau propriétaire du produit.

1. Chargez la batterie avant de la première utilisation (chargeur de téléphone mobile, PC,...)
2. Conservez éloigné du feu et des hautes températures. La température favorable doit se situer entre 0-40°C.
3. Évitez des coups ou des vibrations.
4. N'ouvrez, ni démontez et ne déformez pas le produit.
5. Utilisez uniquement un chargeur avec connecteur USB standard avec le logo suivant:
6. Ne forcez pas le connecteur Micro USB.
7. N'utilisez jamais un chargeur modifié ou endommagé.
8. Il n'est pas possible de changer la batterie.
9. Ne laissez pas la batterie en état de charge pendant plus de 24 heures.



Der Hersteller empfiehlt, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen.



Benutzerhandbuch; Betriebsanweisungen.



Das dem Produkt beiliegende Handbuch muss für zukünftiges Nachschlagen und für dessen gesamte Lebensdauer aufbewahrt, sowie jedem nachfolgenden Besitzer oder Installateur des Produkts übergeben werden.

1. Die Batterie ist vor dem ersten Gebrauch zu laden (Handy-Ladegerät, PC,...)
2. Von Feuer und hohen Temperaturen fernhalten. Die Temperatur sollte im Bereich von 0 bis 40°C liegen.
3. Erschütterungen und Vibrationen sind zu vermeiden.
4. Das Gerät nicht öffnen, zerlegen und verformen.
5. Verwenden Sie nur ein Ladegerät mit Standard-USB-Anschluss mit dem folgenden Logo:
6. Schließen Sie den Micro-USB-Anschluss nicht mit Gewalt an.
7. Verwenden Sie niemals ein modifiziertes oder beschädigtes Ladegerät.
8. Die Batterie kann nicht gewechselt werden.
9. Laden Sie die Batterie nicht länger als 24 Stunden.



Il Costruttore raccomanda di leggere attentamente questo libretto.



Manuale dell'operatore; Istruzioni operative.



Il manuale è a corredo del prodotto, deve essere conservato per futura consultazione e per tutto il ciclo di vita dello stesso e trasferito ad ogni successivo proprietario del prodotto.

1. Deve caricare la batteria prima di usare il prodotto per la prima volta.
2. Mantenerlo lontano dal fuoco e dalle alte temperature; la temperatura ideale deve collocarsi fra 0 e 40°C.
3. Evitare colpi e vibrazioni.
4. Non aprire, non smontare e non deformare il prodotto.
5. Utilizzare unicamente un carica-batteria con connettore USB standard ed il seguente logo:
6. Non sforzare la presa Micro USB.
7. Non utilizzare mai un carica-batteria modificato o danneggiato.
8. Non è possibile cambiare la batteria.
9. Non lasciare la batteria in carica durante più di 24 ore.



Výrobce doporučuje pozorně si přečíst tento návod.



Uživatelská příručka; Pokyny pro provoz a používání.



Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být uschován k případnému budoucímu nahlédnutí po celou dobu životnosti zařízení a předán spolu s výrobkem každému novému majiteli.

1. Před prvním použitím musíte nabít baterii (nabíječka pro mobilní telefon, PC, atd.).
2. Chraňte před ohněm a před vysokými teplotami. Příznivá teplota by měla být v rozsahu 0 - 40 ° C.
3. Vyhýbejte se ránanám nebo vibracím.
4. Neotvírejte, nerozebírejte ani nedeformujte tento výrobek.
5. Používejte pouze nabíječku se standardním USB konektorem s následujícím logo:
6. Nepoužívejte násilí při manipulaci s konektorem Micro USB.
7. Nikdy nepoužívejte nabíječku, která byla upravena nebo poškozena.
8. Baterii nelze vyměnit.
9. Nenabíjejte baterii déle než 24 hodin.

2

## DESCRIPCION DEL PRODUCTO / PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DES PRODUITS / PRODUKTBSCHREIBUNG / DESCRIZIONE PRODOTTO / POPIS VÝROBKU

Este producto sirve para iluminar espacios a través de la activación por presencia de personas. Dicha detección se realiza mediante un sensor de presencia (1).

Para evitar la descarga de la batería, el producto dispone de un pequeño interruptor (3), detrás de la junta de estanqueidad (6). Para empezar a utilizar la luminaria, es necesario colocar el interruptor en su posición de ON. Coloque en OFF cuando no utilice la luminaria o cuando ésta se esté cargando. Para comprobar el proceso de carga, está provisto de una señal luminosa azul (totalmente cargado) y roja (proceso de carga).

This product is activated by detecting the presence of people via an in-built proximity-sensor (1).

In order to avoid the discharge of the battery, the product has a small switch (3) which is placed behind the silicon seal (6). To start using the luminaire turn ON the switch. If not using the luminaire, place the switch on OFF. Do not use the product while it's being charged. To verify the charging process, the product is fitted with a blue indicator light (totally charged) and a red indicator light (charging).

Ce produit sert à éclairer des zones en s'activant par la présence de personnes. Cette détection est réalisée par le biais d'un capteur de présence (1).

Afin d'éviter la décharge de la batterie, le produit dispose d'un petit interrupteur (3), derrière le joint d'étanchéité (6). Pour commencer à utiliser l'appareil d'éclairage, il est nécessaire de mettre l'interrupteur en position ON. Mettez-le en position OFF quand vous n'utilisez pas l'appareil ou pendant le chargement de celui-ci. Pour vérifier le processus de chargement, il est muni d'un signal lumineux bleu (complètement chargé) et rouge (en cours de rechargement).

Dieses Produkt dient zur Beleuchtung von Räumen und wird mittels der Anwesenheit von Personen aktiviert. Die Erfassung erfolgt über einen Anwesenheitssensor (1).

Um die Entladung der Batterie zu vermeiden, hat das Produkt einen kleinen Schalter (3) hinter der Dichtung (6). Um die Leuchte zu benutzen, müssen Sie den Schalter in die Position ON stellen. Stellen Sie sie auf OFF, wenn die Leuchte nicht benutzt oder geladen wird. Um den Ladevorgang zu überprüfen, beachten Sie bitte das blaue (vollständig geladen) und rote Lichtsignal (Ladevorgang).

Questo prodotto serve per illuminare spazi e si attiva rilevando la presenza di persone, tramite un sensore di presenza (1).

Per evitare che la batteria si scarichi, il prodotto dispone di un piccolo interruttore (3), posizionato dietro lo sportellino isolante (6). Per iniziare ad utilizzare la luminaria è necessario posizionare l'interruttore su ON. L'interruttore va posizionato su OFF quando non si utilizza la luminaria o quando questa si trova in carica. Per verificare il processo di carica, il prodotto è provvisto di una spia luminosa azzurra (totalmente carico) e rossa (in carica).

Tento výrobek se používá k osvětlení prostoru prostřednictvím jeho aktivace přítomností lidí. Detekci zajišťuje snímač přítomnosti (1).

Pro zabránění vybití baterie výrobek je opatřen malým přepínačem (3), který se nachází za těsnící vložkou (6). Chcete-li začít používat svítidlo, je nutné nastavit vypínač do polohy ON. Umístěte jej do polohy OFF, když svítidlo nepoužíváte, nebo když se nabíjí. Pro kontrolu nabíjecího procesu je svítidlo vybaveno modrým světelným signálem (plně nabit) a červeným světelným signálem (proces nabíjení).

**IS**  
Ideal  
STANDARD

Ideal Standard International BVBA  
Corporate Village – Gent Building  
Da Vincilaan 2  
1935 Zaventem  
Belgium



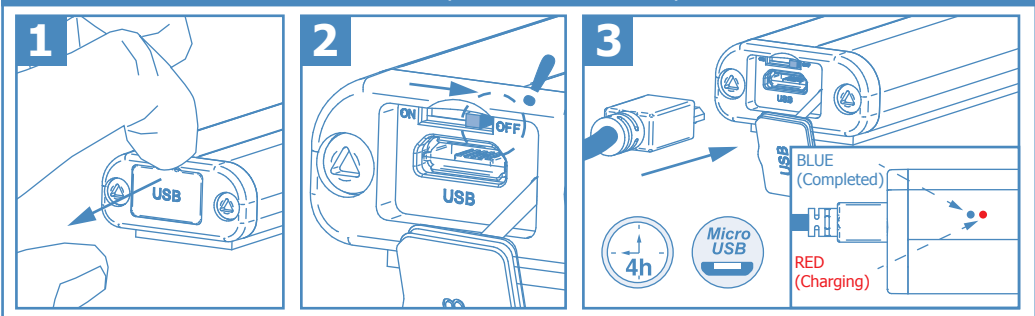
GB 0870 129 6085  
IT 800 - 652290  
FR 0049-228-521-0  
DE 0049-228-521-0  
ES 902 455999  
DK +45 75 84 10 10

CZ +420 417 592 179  
EE +371 67357792  
GR +30 210 67 90 810  
HU +36 1 37 10 724  
LT +371 67357792  
LV +371 67357792

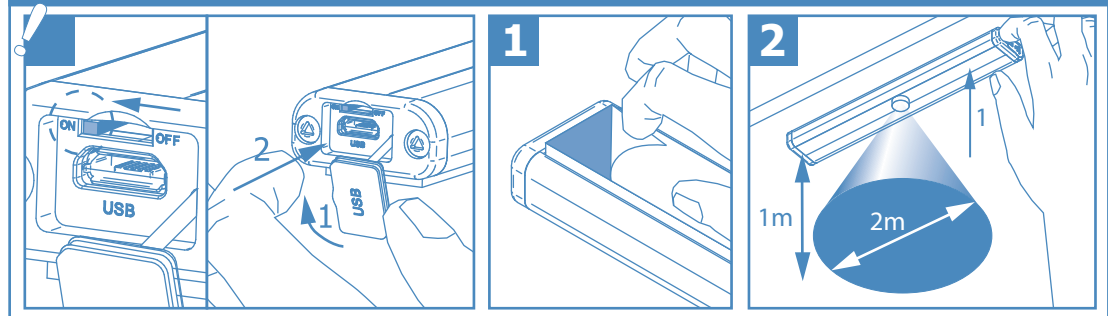
BG +359 675 30801  
BE +32 (02) 325 66 33  
PL 0048 71 7868 301/30  
RO +402 13223 201/202  
RU +7 495 669 23 11  
RS +381 11 713 80 58

MD +7 495 669 23 11  
MK +381 11 24 53 598  
SK +420 417 592 179  
SR +903642549 206/209  
UA +38 044 537 32 72  
NL +31 (077) 355 08 08

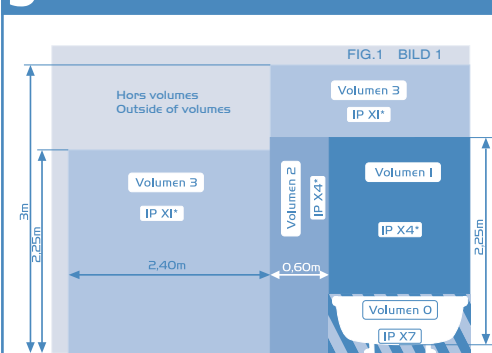
### 3 CARGA DE LA BATERIA / CHARGING BATTERY / CHARGEMENT DE LA BATTERIE AUFLADUNG DER BATTERIE / CARICAMENTO BATTERIA / NABÍJENÍ BATERIE



### 4 INSTALACION / FIXING / MONTAGE / ZUSAMMENBAU / INSTALLAZIONE / INSTALACE



### 5 VOLÚMENES DE PROTECCIÓN / AREAS / VOLUMES DE PROTECTION / VOLUMEN / ZONE DI PROTEZIONE / OBJEMY OCHRANY



Los volúmenes de la ilustración son según norma IEC 60364-7-701. Las medidas de los volúmenes pueden ser diferentes dependiendo de la legislación vigente en cada país.

Illustrative areas are in accordance with IEC 60364-7-701 Standard. Area dimensions may differ according to current legislation in each country.

Les volumes de l'illustration sont suivant la norme IEC 60364-7-701. Les mesures des volumes peuvent être différentes en fonction de la législation de chaque pays.

Die Volumen der Abbildung entsprechen der Vorschrift IEC 60364-7-701. Abhängig von den geltenden Rechtsvorschriften eines jeden Landes können die Volumenmessungen unterschiedlich sein.

I volumi riportati nella figura rispettano la norma CEI 64-8/7. Le misure dei volumi possono differire a seconda della legislazione vigente in ciascun paese.

Objemy uvedeny na obrázku jsou podle normy IEC 60364-7-701. Údaje objemů mohou být různé podle právních předpisů platných v jednotlivých zemích.

\*UTE C 15-801 : 2012. Dans le cas des locaux d'habitation, des locaux recevant une baignoire ou une douche et des prises de courant inférieur ou égal à 32 A le circuit correspondant doit être protégé par un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) inférieur ou égal à 30 mA.

### 7 GARANTÍA / GUARANTEE / GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / ZÁRUKA

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de gran calidad y ha sido sometido a las pruebas requeridas por los procesos de certificación del fabricante y por las normas nacionales y europeas vigentes. La garantía del producto tiene validez a partir de la fecha de compra del producto, tal y como se indica en la factura recibida, y durante el periodo concedido por la legislación aplicable. La garantía del producto otorgada por la ley cubre solo los defectos (aspecto, tamaño, funcionamiento) existentes en el momento de la entrega que se deban a errores de fabricación comprobados y confirmados por el personal de asistencia técnica postventa del fabricante. El desgaste normal no está cubierto por la garantía.

This product has been manufactured with top quality materials and components and has undergone the tests required by the manufacturer's approval standards and by applicable national and European standards. Product warranty takes effect as of the purchase date of the product, as shown on the invoice or receipt and for the period granted under applicable law. Product warranty granted by law only covers defects (appearance, dimension, operation) existing at the time of delivery resulting from manufacturing errors, as verified and confirmed by the manufacturer's after-sales service technical staff. Normal wear and tear is not included.

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure et a été soumis aux tests requis par les procédures de certification du fabricant et par les normes nationales et européennes en vigueur. La garantie du produit est valable à partir de la date d'achat du produit comme indiqué sur la facture ou sur le reçu, et pour la période prévue par la loi. La garantie du produit prévue par la loi ne couvre que les défauts (aspect, dimensions, fonction) existants au moment de la livraison et dérivants d'erreurs de fabrication constatées et confirmées par le personnel du service après-vente du fabricant. La normale usure n'est pas couverte par la garantie.

Dieses Produkt wurden mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten hergestellt und den Prüfungen unterzogen, die von den Zertifizierungsprozeduren des Herstellers und der geltenden nationalen und europäischen Normen gefordert werden. Die Garantie des Produktes gilt ab dem Kaufdatum des Produktes, das auf der erhaltenen Rechnung angegeben ist, und für den gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum. Die gesetzlich vorgeschriebene Garantie des Produktes deckt nur die Mängel (bezüglich Aussehen, Größe, Funktion) ab, die sich aus Herstellungsfehlern ergeben und somit bereits zum Zeitpunkt der Lieferung vorhanden waren, und die vom technischen Kundendienst des Herstellers geprüft und bestätigt wurden. Der normale Verschleiß ist kein Gegenstand der Garantie.

Questo prodotto è stato fabbricato con materiali e componenti di qualità superiore e' stato sottoposto ai test richiesti dalle procedure di certificazione del produttore e dalle vigenti norme nazionali ed europee. La garanzia del prodotto ha effetto a partire dalla data di acquisto del prodotto, come indicato sulla fattura o ricevuta, e per il periodo concesso dalla legge applicabile. La garanzia del prodotto concessa dalla legge copre solo i difetti (aspetto, dimensione, funzione) esistenti al momento della consegna derivanti da errori di produzione, accertati e confermati dal personale di assistenza tecnica post-vendita del produttore.

Tento výrobek byl vyroben za pomoci vysoce kvalitních materiálu a komponentu a byl vystaven zkouškám v souladu s certifikačními postupy výrobce a platnými národními a evropskými normami. Záruka výrobku platí od data jeho zakoupení, jenž je uvedený na faktuře nebo svrženice, po celou zárukou povolenou dobu. Zákonem povolená záruka výrobku se vztahuje pouze na škody (vzhled, rozmer, funkce), které byly zjištěné ve chvíli jeho doručení a vztahují se na výrobní chyby potvrzené osobami servisního střediska prodejnám výrobce. Záruka se nevztahuje na běžná opotřebení.

### 6 SOLUCION DE PROBLEMAS / PROBLEMS SOLUTIONS / RÉOLUTION DE PROBLÈMES LÖSUNG VON PROBLEMEN / SOLUZIONE PROBLEMI / ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

<p><b>ES</b></p> <p><b>PROBLEMA</b> 1. No se enciende</p>	<p><b>SOLUCION</b> 1.1 Colocar el interruptor en posición ON 1.2 Hay un obstáculo entre usted y el sensor de detección 1.3 Cargar la batería</p>
<p><b>UK</b></p> <p><b>PROBLEM</b> 1. It does not light</p>	<p><b>SOLUTION</b> 1.1 Turn ON the switch 1.2 Obstacle between you and the PIR Sensor 1.3 Charge the battery</p>
<p><b>FR</b></p> <p><b>PROBLÈME</b> 1. Il ne s'allume pas</p>	<p><b>SOLUTION</b> 1.1 Placer l'interrupteur en position ON 1.2 Il y a un obstacle entre vous et le capteur de détection 1.3 Chargez la batterie</p>
<p><b>DE</b></p> <p><b>PROBLEM</b> 1. Schaltet sich nicht ein</p>	<p><b>LÖSUNG</b> 1.1 Stellen Sie den Schalter auf Position ON 1.2 Es befindet sich ein Hindernis zwischen Ihnen und dem Sensor. 1.3 Die Batterie laden.</p>
<p><b>IT</b></p> <p><b>PROBLEMA</b> 1. Non si accende</p>	<p><b>SOLUZIONE</b> 1.1 Collocare l'interruttore in posizione ON 1.2 Esiste un ostacolo fra l'utente ed il sensore di presenza 1.3 Caricare la batteria</p>
<p><b>CZ</b></p> <p><b>PROBLÉM</b> 1. Nesvítlí</p>	<p><b>ŘEŠENÍ</b> 1.1 Nastavte vypínač do polohy ON 1.2 Mezi vámi a detekčním senzorem je nějaká překážka 1.3 Nabijte baterii</p>

### 8 RECICLAJE / DISPOSAL / RECYCLAGE / WIEDERVERWERTUNG / SMALTIMENTO / RECYKLACE

La eliminación del producto debe hacerse en los lugares requeridos en función de la regulación de cada país de acuerdo con las normas locales. Disposal of the product must be made in the required places depending on each country's regulation in accordance with local regulations. L'élimination du produit doit être réalisée dans les endroits requis conformément au règlement de chaque pays en fonction des règles locales. Die Entsorgung des Produktes sollte entsprechend den Vorschriften des jeweiligen Landes nach den örtlichen Bestimmungen an den dafür vorgesehenen Orten vorgenommen werden. Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato nei luoghi dedicati a seconda del regolamento di ciascun paese in conformità alla norme vigenti. Likvidace výrobku nutno provést na místech určených podle nařízení každé země v souladu s místními předpisy.